

FARMECUL GRATUITĂȚII

EXERCIȚII DE STIL după Raymond Queneau. Traducerea: Nina Cassian. Adaptarea scenică: Ileana Cârstea Simion ● **TEATRUL „BULANDRA“** ● Data reprezentației: 24 mai 1997 ● Regia: Ileana Cârstea Simion ● Scenografia: Nina Brumușilă ● Ilustrația muzicală: George Marcu ● Interpretează: Luminița Gheorghiu, Anca Sigartău.

În programul spectacolelor pariziene, în dreptul **Exercițiilor de stil** figurează un grup de actori. Probabil că anecdota despre o întâlnire din tramvai prelungită printr-o coincidență ulterioară este povestită cu mai multe amănunte scenice decât au avut nevoie cele două actrițe ale Teatrului „Bulandra“ sub îndrumarea regizoarei Ileana Cârstea Simion.

Pe scena de la Grădina Icoanei, în care își aduc și de pe care își iau singure accesoriile, Luminița Gheorghiu și Anca Sigartău își asumă riscul unui spectacol fără conflict, mizând pe disponibilitatea ludică a spectatorilor, pe plăcerea de a accepta convenția, de a suporta forma rafinată a unei evoluții lipsite practic de conținut. Actrițele povestesc în zeci de chei stilistice o istorioară lipsită de sens și, pe măsură ce se descifrează miza, se exprimă și teatralitatea ei: scena transformă banalul, absurdul, melodrama, tragedia și comedia în semnificație. Traducerea Ninei Cassian, ca întotdeauna precisă în păstrarea nuanțelor dar și a ambiguității originalului, stimulează și inspiră performanța scenică. Deoarece de performanță ține prezența celor două actrițe care reușesc să mențină echilibrul între complicitatea cu sala și reprezentarea

măștilor. Pariul a fost extrem de curajos și nu se poate spune că a fost câștigat în întregime. Pe la mijlocul spectacolului, ritmul interior nu este întotdeauna concordant cu dinamica exterioară, ceea ce dă senzația de obositoare agitație, parodiile nu se referă întotdeauna la o țintă ușor de identificat. Dar, o dată depășite hârtoapele, Luminița Gheorghiu și Anca Sigartău se înscriu în ultima tură de stadion inteligente, ironice, vesele, talentate, cântând și dansând cu virtuozitate și cu grație, izbutind să se servească una pe alta cu o energie mereu proaspătă.

Într-o lume mai curând sumbră, unde veselie eșuează în vulgaritate și profeții profită binișor tot anunțând iminența catastrofelor, acest spectacol este „gratuit“ în cel mai simpatic sens al cuvântului.

MAGDALENA BOIANGIU

© Anca Sigartău și Luminița Gheorghiu în Exerciții de stil după Raymond Queneau la „Bulandra“ (regia: Ileana Cârstea-Simion)

